



## 经济及社会理事会

Distr.: Limited  
6 July 2004  
Chinese  
Original: English

### 方案和协调委员会

#### 第四十四届会议

2004 年 6 月 7 日至 7 月 2 日

议程项目 8

#### 通过委员会第四十四届会议工作报告

报告员：小崎仁史（日本）

### 报告草案

增编

### 2006-2007 年期间拟议战略框架

### 部分：两年期方案计划

(项目 3(b))

### 方案 20

### 对难民的保护和援助

1. 在 2004 年 6 月 18 日第 16 次会议上，方案和协调委员会审议了 2006-2007 年期间拟议两年期方案计划方案 20：对难民的保护和援助（A/59/6（Prog. 20））。
2. 秘书长代表介绍了方案 20 并回答了在委员会审议预算本款时提出的问题。

### 讨论

3. 与会者表示坚决支持该方案和所开展的一系列活动，尤其是试图减少人口流动和提供持久解决方法的活动。在这方面，与会者表示支持拟订持久解决方法的框架，目的在确保以综合办法处理遣返、重返社会、恢复和重建问题。



4. 与会者表示，方案中提出的目标对于联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）任务取得成功极为重要。方案强调难民中的妇女和儿童以及老年人的特殊需要和能力，也获得了支持。与会者敦促难民专员办事处在外地行动中执行最近的评估中关于妇女、儿童和社区服务的建议。
5. 有人强调了难民专员办事处为国内流离失所者开展的工作的重要性。与会者确认，“被迫流离失所”是一个比较通用的术语，涵盖难民和国内流离失所者。
6. 会议讨论了就地安置问题以及自力更生的观念，自力更生的目标比就地安置的目标广，因为它也处理难民的尊严问题。会议着重指出，尊重人的尊严是难民专员办事处活动的基本要素。
7. 会议注意到与 2002-2005 年期间中期计划相较，2006-2007 年期间拟议两年期方案计划在方向上的全盘改变以及对保护的重视。有人认为，该方案应更多地面向遣返问题。
8. 有人对于办事处没有足够的外地保护工作人员表示关切。有人强调了应急计划的重要性以及在外地行动者之间协调的极为重要作用。有人提出在难民采取暴力活动的情况下，办事处该如何行动的问题。有人解释说，1951 年《关于难民地位的公约》准许以国家安全或公共秩序为由驱逐难民（第 32 条）。有人说，已尽一切努力确保难民营和居住区的平民性质和人道主义性质。
9. 在 2004 年夏季推出新的标准化登记制度“项目简介”受到了欢迎。在执行新的财务和用品管理追踪系统方面的最初步骤也受到了欢迎。
10. 与会者对未就“补充《公约》协定”的解释达成一致表示了关切。有人说，关于难民的法律制度是一种国际制度，拟订多边协定的危险是使一项普遍原则支离破碎。有人解释说，“补充《公约》”是一种讲求实际的机制，它包括一系列干预措施（预防、援助等），直到达成关于难民的持久解决方法。有人着重指出，所有国家都必须实行关于对待难民、尤其是难民的返回问题的国际标准。
11. 有人认为，可以通过下列方法扩大逻辑框架：纳入在区域一级的绩效指标，以及提及难民专员办事处促进持久解决方法的框架的立法地位。还有人建议重新列入 2004-2005 年期间拟议方案预算的逻辑框架的要素。

## 结论和建议

12. 委员会建议大会核可 2006-2007 年期间拟议战略框架方案 20（对难民的保护和援助）的方案说明部分，但必须作以下修改：

### 总方向

#### 第 20.2 段

在第 5 行中，在“难民专员办事处”之后添加“与联合国紧急救济协调员合作（见第 58/153 号决议）”。

## 第 20.5(a)段

将(“补充《公约》协定”)改为“适当时包括;‘补充《公约》协定’”。

## 第 20.5(e)段

在“并入”之后添加“其保护方案和”。

## 次级方案 1

### 秘书处预期成绩

将(c)的内容替换为:“对难民妇女和儿童的保护得到加强”。

### 绩效指标

插入“(c)(三) 在性别和儿童政策反应问题上得到培训的难民专员办事处工作人员的人数增加”。

(e)(一)项下,在原句之前,插入“在自愿遣返来源国方案的框架内,”。

(e)(二)项下,将“在第三国重新安置”等词替换为“已经找到持久解决办法”。

(e)(三)项下,整句改为:“参与各项活动的行为者的人数增加,活动目的是提高回返者的自力更生程度及向东道国和来源国提供支持,以便推动持久解决办法”。

## 第 20.7 段

在最后一句中,在“推动发展”之前,插入“酌情在适当时候”。

## 次级方案 2

### 本组织的目标

删除“特别注意”之前的“其中”二字,同时插入“直到受益人成功重新融入原社区或者找到其他适当的持久解决办法,同时”。

### 秘书处预期成绩

增加“(d)难民专员办事处的紧急状况准备工作和应急计划的水平得到进一步提高”。

增加“(e)在加强地方一级应付难民情况的能力方面取得进展”。

增加“(f)国际社会本着分担负担和国际团结的精神,提供足够的自愿捐助,促进业务合作,更好地帮助难民专员办事处关心的人们”。

## 绩效指标

(a) (一)：“难民营中”改为“难民专员办事处确定的”，句尾加上“，以及难民专员办事处为满足难民的基本需要帮助实现的其他量化改进”。

(b) “联合国发展援助框架倡议”改为“有关机构协调倡议”。

增加“(d) 针对可能发生的难民紧急情况制定的紧急准备安排和应急计划的数目”。

增加“(e) 难民专员办事处帮助加强应付难民局势能力的国家数目”。

增加“(f)(一) 根据高级专员的遣返、重返社会、复原和重建战略参与支持容留/安置难民国家的政府机构数目”。

增加“(f)(二) 国际社会提供的自愿捐助水平有了足够的增加”。

增加“(f)(三) 帮助和遣返或找到其他持久解决办法的难民数目”。

## 第 20.9 段

在第一句中，将“难民和回返者的自力更生能力”改为“回返者的自力更生能力，如可行，则提高难民的自力更生能力”。

在第三句中，将“成为难民专员办事处援助活动的指南，以确保这些”改为“以确保办事处的援助”。

在第四句中，(一)在“难民发展”之后列入“和人道主义”。

将第六句(三)改为“在收容国能接受难民就地安置的地方，促进有关的发展战略”。

在最后一句中，删除“，并在国家一级推动执行此项框架的工作，它将力求将与难民有关的问题纳入联合国发展援助框架”，增加两句：“为了使被迫流离失所者稳妥地返回原来的社区，办事处将继续确保广泛的发展努力与人道主义援助之间的联系。在这方面，难民专员办事处在拟定方案时将与发展实体和国际金融机构密切合作，确保以全面规划方案。”

13. 委员会强调，第 20.9 段提及的援助应尽可能是额外的，而不是挪用通过双边和多边途径提供给收容国的任何类型的援助。